



## Pielęgniarstwo 10 Revalidatie

- Herken symptomen na een beroerte of verwonding
- Beschrijf een revalidatieplan
- Neem deel aan evaluatiebijeenkomsten
- Ondersteun veilig verplaatsen, transfers en het gebruik van mobiliteitshulpmiddelen
- Revalidatie, fysiotherapie, mobiliteit, hulpmiddelen, symptomen van een beroerte, hersteldoelen, evaluatietaal, verplaatsen, mobiliteit in bed, transfertechnieken

<b>De revalidatie</b>	<i>(Rehabilitacja)</i>	<b>De rolstoel</b>	<i>(Wózek inwalidzki)</i>
<b>De fysiotherapie</b>	<i>(Fizjoterapia)</i>	<b>Het loophulpmiddel</b>	<i>(Środek pomocniczy do chodzenia)</i>
<b>Het zorgplan</b>	<i>(Plan opieki)</i>	<b>De tillift</b>	<i>(Podnośnik pacjenta)</i>
<b>Het hersteldoel</b>	<i>(Cel rehabilitacji)</i>	<b>De transfer</b>	<i>(Transfer (przenoszenie pacjenta))</i>
<b>De evaluatiebijeenkomst</b>	<i>(Spotkanie ewaluacyjne)</i>	<b>Het draaien in bed</b>	<i>(Obracanie się w łóżku)</i>
<b>De veiligheidsscan</b>	<i>(Ocena bezpieczeństwa)</i>	<b>Ondersteunen bij verplaatsen</b>	<i>(Wspieranie przy przemieszczaniu się)</i>
<b>De mobiliteit</b>	<i>(Mobilność)</i>	<b>Oefenen met looptraining</b>	<i>(Ćwiczenie treningu chodu)</i>
<b>De balansproblemen</b>	<i>(Problemy z równowagą)</i>	<b>Pijn aangeven</b>	<i>(Zgłaszanie bólu)</i>
<b>De spierzwakte</b>	<i>(Osłabienie mięśni)</i>	<b>Herstel bespreken</b>	<i>(Omówienie postępów w rehabilitacji)</i>
<b>De gevoelsstoornis</b>	<i>(Zaburzenie czucia)</i>		

## 1. Ćwiczenia

### 1. Dopasuj elementy o powiązanim znaczeniu.

- |                       |   |
|-----------------------|---|
| a. De revalidatie     | 1. Het herstel na een ongeluk of ziekte         |
| b. De fysiotherapie   | 2. Een elektrische of gewone stoel om te rijden |
| c. De rolstoel        | 3. Moeite met het evenwicht houden              |
| d. De balansproblemen | 4. Oefeningen bij de fysiotherapeut             |

a-1 b-4 c-2 d-3



### 2. Rozmowa ewaluacyjna na oddziale rehabilitacyjnym (Audio dostępne w aplikacji)

**Wypełnij luki:** balans, evaluatiegesprek, omrollen, rollator, revalidatiedoel, zwakte, revalidatie-afdeling, mobiliteit

Samira is verpleegkundige op de \_\_\_\_\_ van een ziekenhuis. Zij zorgt voor meneer Van Dijk. Hij herstelt van een lichte beroerte. Hij heeft nog \_\_\_\_\_ in zijn rechterarm en hij loopt onzeker.

Vandaag heeft Samira een kort \_\_\_\_\_ met de fysiotherapeut en met meneer Van Dijk. De fysiotherapeut zegt: "De \_\_\_\_\_ is beter. Hij kan nu zelf uit bed komen en kort staan met de \_\_\_\_\_. De \_\_\_\_\_ is nog niet stabiel. We moeten elke dag blijven oefenen."

Samen kijken ze naar het \_\_\_\_\_ : veilig van bed naar stoel gaan, en korte stukjes lopen op de gang. Samira vertelt: "Bij het \_\_\_\_\_ in bed heeft hij nog hulp nodig. Ook bij het overplaatsen naar de rolstoel moet ik hem goed ondersteunen. Hij is snel moe, maar hij heeft weinig pijn."

Ze spreken een nieuw transferplan af. Eerst gaat meneer Van Dijk aan de rand van het bed zitten. Daarna zet hij zijn voeten goed neer. Samira controleert de remmen van de rolstoel. Dan helpt zij hem rustig rechtop staan. Als laatste draait hij zich langzaam en gaat voorzichtig zitten. Aan het einde van het gesprek zeggen ze: "Veiligheid is het belangrijkste. We passen het plan aan als de situatie verandert."

*Samira jest pielęgniarką na oddziale rehabilitacyjnym w szpitalu. Opiekuje się panem Van Dijk. Odzyskuje sprawność po lekkim udarze. Nadal ma osłabienie w prawej ręce i chodzi niepewnie.*


*Dzisiaj Samira przeprowadza krótką rozmowę ewaluacyjną z fizjoterapeutą i z panem Van Dijk. Fizjoterapeuta mówi: „Mobilność jest lepsza. Teraz potrafi samodzielnie wstać z łóżka i krótko stać z chodzikiem. Równowaga wciąż nie jest stabilna. Musimy ćwiczyć codziennie.”*

*Razem przyglądają się celowi rehabilitacji: bezpieczne przejście z łóżka na krzesło oraz krótkie odcinki chodzenia po korytarzu. Samira opowiada: „Przy przewracaniu się w łóżku nadal potrzebuje pomocy. Także przy przesiadaniu się na wózek inwalidzki muszą go dobrze podtrzymywać. Szybko się męczy, ale ma niewielki ból.”*

Ustalili nowy plan transferu. Najpierw pan Van Dijk siada na skraju łóżka. Potem dobrze ustawia stopy. Samira sprawdza hamulce wózka inwalidzkiego. Następnie pomaga mu spokojnie wstać. Na końcu odwraca się powoli i ostrożnie siada. Na zakończenie rozmowy mówią: „Bezpieczeństwo jest najważniejsze. Dostosujemy plan, jeśli sytuacja się zmieni.”

1. Waarom hebben Samira en de fysiotherapeut een evaluatiegesprek met meneer Van Dijk?  
\_\_\_\_\_
2. Welke stappen neemt Samira bij het verplaatsen van meneer Van Dijk van bed naar rolstoel? Noem minstens twee stappen.  
\_\_\_\_\_

### 3. Posłuchaj fragmentu audio i zaznacz, czy poniższe stwierdzenia są prawdziwe czy fałszywe.

	Prawda	Fałsz	
Tijdens de evaluatie hebben ze het zorgplan aangepast.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
De patiënt kan al zelfstandig van bed naar rolstoel lopen zonder hulpmiddel.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Wegens balansproblemen gebruiken ze bij verplaatsen een tillift.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

### 4. Wybierz poprawne rozwiązanie

1. Tijdens de overdracht vertel ik dat de patiënt moeilijk uit bed kan \_\_\_\_\_.  
*(Podczas przekazania informacji mówię, że pacjent ma trudności z wstawaniem z łóżka.)*  
a. opsta      b. opstaat      c. opgestaan      d. opstaan
2. De fysiotherapeut vraagt of de patiënt zich zonder hulp kan \_\_\_\_\_ in bed.  
*(Fizjoterapeuta pyta, czy pacjent potrafi samodzielnie przewrócić się w łóżku.)*  
a. omgedraaid      b. omdraaien      c. om te draaien      d. omdraait
3. Bij het beoordelingsgesprek bespreken we of mevrouw weer zelfstandig kan \_\_\_\_\_ op de rand van het bed.  
*(Na rozmowie oceniającej omawiamy, czy pani znowu potrafi samodzielnie usiąść na skraju łóżka.)*  
a. zitten gaan      b. gegaan zitten      c. gaat zitten      d. gaan zitten

1. opstaan 2. omdraaien 3. gaan zitten

### 5. Przeczytaj dialog i odpowiedz na pytania

**Verpleegkundige:** Meneer Jansen, we beginnen vandaag met uw revalidatie na de beroerte, en ik wil kort het zorgplan uitleggen.

*(Panie Jansen, zaczynamy dzisiaj Pana rehabilitację po udarze i chciałabym krótko wyjaśnić plan opieki.)*

**Patiënt:** Ja, graag, ik wil weten wat we precies gaan doen.

*(Tak, poproszę — chcę wiedzieć, co dokładnie będziemy robić.)*



**Verpleegkundige:** *U krijgt elke dag fysiotherapie om uw mobiliteit en spierkracht te verbeteren, en we stellen samen hersteldoelen op, zoals veilig lopen naar het toilet. (Będzie Pan codziennie uczestniczył w fizjoterapii, żeby poprawić mobilność i siłę mięśni, a wspólnie ustalimy cele rekonwalescencji, na przykład bezpieczne chodzenie do toalety.)*

**Patiënt:** *Dat is goed, ik wil vooral weer veilig kunnen lopen en minder angst hebben om te vallen. (To dobrze, przede wszystkim chcę znów móc chodzić bezpiecznie i mieć mniej lęku przed upadkiem.)*

1. Welke vragen zou u zelf stellen over uw revalidatieplan?  
\_\_\_\_\_
2. Welke dingen wilt u graag weer kunnen doen na uw beroerte?  
\_\_\_\_\_

## **6. Odpowiedz na pytania, używając słownictwa z tego rozdziału.**

*Één belangrijk hersteldoel is dat... / Ik zie dat uw mobiliteit nu... / Voor de veiligheid controleer ik eerst of...*

1. U bent verpleegkundige op een revalidatieafdeling. Een patiënt is net opgenomen na een beroerte. Welke klachten kan de patiënt hebben en wat merkt u tijdens uw dienst?  
\_\_\_\_\_
2. Hoe legt u rustig aan een patiënt uit waarom fysiotherapie en lopen oefenen belangrijk zijn voor het herstel?  
\_\_\_\_\_
3. U heeft een evaluatiebijeenkomst met de patiënt en de fysiotherapeut. Wat zegt u kort over de huidige mobiliteit van de patiënt en noem één hersteldoel?  
\_\_\_\_\_
4. Een patiënt moet van bed naar rolstoel met een tillift. Wat controleert u eerst voor de veiligheid en hoe legt u kort uit wat u gaat doen?  
\_\_\_\_\_

## 7. E-mail

**Onderwerp:** Evaluatie **revalidatie** meneer Jansen – planning overleg

Beste collega,

Ik ben **fysiotherapeut** op afdeling 3B. Ik wil graag met jou de **revalidatie** van meneer Jansen (kamer 312) bespreken. Meneer had drie weken geleden een **beroerte (CVA)**. Hij heeft nu een lichte **parese** in de rechterarm en -been en soms een klein **spraakprobleem**.

Voor de volgende **evaluatie** van het **revalidatiedoel** heb ik de volgende vragen:

- Hoe gaat het nu met zijn **mobiliteit** in bed (**bedmobiliteit**)? Kan hij zich al zelf een beetje **omrollen** en **zitten** op de bedrand?
- Welke **hulpmiddelen** gebruiken jullie nu bij de **transfers** (bijvoorbeeld bij **opstaan** uit bed en naar de **rolstoel**)?
- Heb je **valpreventie**-problemen gezien? Is hij al eens bijna gevallen?

Ik wil dit gebruiken voor de nieuwe **zorgplanning** en het **zorgleefplan**. Kun je mij vóór donderdag een korte terugkoppeling mailen voor de **verpleegkundige overdracht**? Dan kunnen we samen kijken hoe we hem verder kunnen **ondersteunen** en **herstellen** kunnen **verbeteren**.

Alvast bedankt voor je hulp.

Met vriendelijke groet,

S. de Vries

Fysiotherapeut, afdeling 3B



**Napisz odpowiednią odpowiedź:** *Bedankt voor uw e-mail over meneer Jansen. / Op dit moment zien wij dat... / Mijn advies voor de revalidatie is...*

---

---

---